



CLASSIQUES
GARNIER

« Hungary », *Encomia*, n° 34-35, 2010 – 2011, *Bulletin bibliographique de la Société internationale de littérature courtoise*, p. 527-531

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-4667-2.p.0527](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-4667-2.p.0527)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2015. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

HUNGARY

Volume 35 (2011 entries)

I. COLLECTIONS

[none reported]

II. TEXTS

H15. RAJNAVÖLGYI, Géza (trad.). Chrétien de Troyes: *Erec és Enide*.

Budapest: Eötvös József Könyvkiadó, 2011.

Traduction intégrale en hongrois du roman *Erec et Enide*.

Keywords: Chrétien de Troyes, *Erec et Enide*.

III. STUDIES

H1. *Littérature et folklore dans le récit médiéval*. éd. EGEDI-KOVÁCS, Emese. Budapest: Collège Eötvös József ELTE, 2011: 288 p.

Le volume comprend plusieurs contributions sur la littérature courtoise, recensées au nom de leur auteur. (M.SZ.)

H2. EGEDI-KOVÁCS, Emese. "La belle endormie, la sagesse animale et l'herbe médicinale". *Littérature et folklore dans le récit médiéval*. éd. EGEDI-KOVÁCS, Emese. Budapest: Collège Eötvös József ELTE, 2011: 102-17.

L'article retrace le cheminement du motif de la belle endormie à partir des romans byzantins du XII^e siècle et insiste sur le rôle clé de Marie de France dans l'élaboration du conte de la Belle au Bois dormant. (M.SZ.)

Keywords: belle endormie, Belle au Bois dormant, roman byzantin, Théodore Prodrome, *Rhodanthe et Dosiclos*, Marie de France, *Eliduc*, Chrétien de Troyes, *Cligès*, folklore.

H3. HORVÁTH, Krisztina. "Le complexe de Grisélidis et l'inceste des deux sœurs". *Littérature et folklore dans le récit médiéval*. éd. EGEDI-KOVÁCS, Emese. Budapest: Collège Eötvös József ELTE, 2011: 135-44. L'inceste dont se rendent coupables deux consanguins partageant le même partenaire sexuel (les deux sœurs du *Lai de Fresne* par exemple) permettrait de relier certains textes littéraires et des contes du type "La mégère apprivoisée", "La jeune fille aux mains coupées", "Les enfants aux cheveux d'or". (M.SZ.)

Keywords: *Lai de Fresne*, inceste, folklore.

H4. KÉPES, Júlia. "Les fées et les sorcières de la littérature celtique et française, principalement Morgane la Fée". *Littérature et folklore dans le récit médiéval*. éd. EGEDI-KOVÁCS, Emese. Budapest: Collège Eötvös József ELTE, 2011: 157-64.

Étude de l'évolution du personnage de la fée Morgane à travers les romans français mais aussi anglais (*Sir Gawain and the Green Knight*, *Morte d'Arthur* de Malory) : Morgane est diabolisée parce qu'elle essaie de protéger les valeurs païennes antérieures au christianisme. (M.SZ.)

Keywords: fairy, witch, Morgan le Fay, King Arthur, Lady of the Lake, Excalibur, Merlin, Avalon, folklore.

H5. KISS, Sándor. "Une double valeur des motifs folkloriques dans la littérature française du Moyen Âge." *Littérature et folklore dans le récit médiéval*. éd. EGEDI-KOVÁCS, Emese. Budapest: Collège Eötvös József ELTE, 2011: 165-71.

Les motifs folkloriques apparaissant dans les récits médiévaux constituent la transposition des interrogations fondamentales des mythes (mode de vie, mort, cohérence de la communauté) sur le plan d'une civilisation particulière, où ils seront mis au service de la représentation littéraire d'un monde considéré comme idéal. Les analyses se fondent essentiellement sur des romans courtois et avant tout sur *Le Conte du Graal* de Chrétien de Troyes.

Keywords: folklore, myth, courtly civilization, Chrétien de Troyes.

H6. KOROMPAY, Klára. “La *Chanson de Roland* et la Hongrie médiévale : du nouveau sur *Elefant*”. *Littérature et folklore dans le récit médiéval*. éd. EGEDI-KOVÁCS, Emese. Budapest: Collège Eötvös József ELTE, 2011: 173-183.

Was medieval Hungary familiar with the *Chanson de Roland*? There is no written proof but in the 13th c. a total of some 100 persons were called either Roland or Olivier, often in the same family, which is a sign of literary origin. What's more, even the name of Roland's horn became a personal name, mostly as Oliviant, less frequently as Elefant.

Keywords: *Chanson de Roland*, anthroponymy (medieval), toponymy (medieval), relations between France and Hungary, diffusion of literary names, Roland, Olivier, Olifant, Elefant, folklore.

H7. MAJOROSSY, Imre Gábor. “*Vos darai armas e destrier*. Combats de tous les jours et défis de l’Au-delà dans le *Jaufré*”. *Littérature et folklore dans le récit médiéval*. éd. EGEDI-KOVÁCS, Emese. Budapest: Collège Eötvös József ELTE, 2011: 185-209.

L'article montre que les combats livrés par Jaufré s'organisent en deux séries : des combats extérieurs et d'autres intérieurs qui dessinent un parcours d'initiation au terme duquel Jaufré peut légitimement et pleinement participer à l'aventure chevaleresque. (M.SZ.)

Keywords: Arthus, *Jaufré*, roman occitan médiéval, christianisme, folklore.

H8. MAJOROSSY, Imre Gábor. “Aventures en deux directions : allusions chrétiennes dans *Blandin de Cornualla*”. *L'Occitanie invitée de l'Euregio*. Liège 1981 – Aix-la-Chapelle 2008: Bilan et perspectives. éd. Angelica Rieger. Aachen: Shaker, 2011: 461-470.

Les chevaliers Guiot et Blandin poursuivent l'ennemi du Roi Arthus, mais leurs voies se séparent. Leur destin ultérieur dépend bien des décisions qui sont prises tout au long de l'aventure et qui devraient être plongées dans l'idéologie chrétienne. C'est finalement Blandin qui s'avère chevalier exemplaire.

Keywords: Arthus, roman occitan médiéval, *Blandin de Cornualla*, christianisme.

H9. MAJOROSSY, Imre Gábor. “A la drecha, e Dieus sera an vos; vielfältige Wenden im Roman Barlaam und Josaphat”. *Kritische Perspektiven: 'Turns', Trends und Theorien*. hrsg. Michael Gubo, Martin Kypta, Florian Öchsner. Berlin: LIT, 2011: 264-280.

Die mittelalterliche okzitanische Fassung des weit verbreiteten Romans über Barlaam und Josaphat kann hinsichtlich des Begriffs Wende ausgelegt werden.

Die Studie spürt die Wendepunkte der Erzählung auf, die diesen Begriff im Leben des jungen Prinzen (Josaphat), des alten Einsiedlers (Barlaam) und des zum Christentum bekehrten Königs (Avenur) deutlich machen.

Keywords: Barlaam, Josaphat, mittelalterlicher okzitanischer Roman, erbauliches Erzählen, Christentum.

H10. MAJOROSSY, Imre Gábor. "Religionswechsel und gescheiterte Machtübernahme (Bekehrung als Auseinandersetzung zwischen Erwartungen und Generationen in *Barlaam und Josaphat*)". *Genus und Generatio: Rollenerwartungen im Spannungsfeld der Geschlechter und Generationen in Antike und Mittelalter*. hrsg. Hartwin Brandt, Anika M. Auer, Johannes Brehm, Diego De Brasi und Lina K. Hörl. Bamberg: University of Bamberg Press, 2011: 227-240.

Die mittelalterliche okzitanische Fassung des weit verbreiteten Romans über Barlaam und Josaphat textualisiert mehrere uralten Riten der Menschheit, wie etwa die Umwandlung, die im Rahmen des Königsmords bzw. der Machtübernahme erfolgt. Dank der geistlicher Tätigkeit von Barlaam, werden diese Ereignisse weitgehend durch das Christentum geprägt, weswegen sie als keine blutigen Zwischenfälle mehr gelten, sondern nunmehr als Bekehrung zum einzigen wahren Gott.

Keywords: Barlaam, Josaphat, mittelalterlicher okzitanischer Roman, Königsmordritus, Christentum.

H11. PÁLFY, Miklós. "Godefroy de Lagny : pseudonyme à la fin du récit ?". *Littérature et folklore dans le récit médiéval*. éd. EGEDI-KOVÁCS, Emese. Budapest: Collège Eötvös József ELTE, 2011: 227-30.

L'article repose la question du continuateur du *Lancelot* de Chrétien et conclut que Chrétien avait laissé son récit inachevé. Godefroy de Lagny est bel et bien un disciple qui s'est chargé de terminer le roman du maître. (M.SZ.)

Keywords: Chrétien de Troyes, *Lancelot*, Godefroy de Lagny.

H12. PÁLFY, Miklós. "Trisztán et Lancelot: végzet és sors". [Tristan et Lancelot: destin et sort]. *Klárások. Tanulmánykötet Korompay Klára tiszteletére*. Budapest: Magyar nyelvtörténeti, Szociolingvisztikai, Dialektológiai tanszék, 2011: 291-294.

C'est du point de vue de la théorie szondienne que l'étude analyse les deux protagonistes : Tristan se laisse emporter par les événements, Lancelot, en revanche, cherche les aventures.

Keywords: Tristan, Lancelot.

H13. SZABICS, Imre. “Chevaliers détournés : Jaufré et la fée de Gibel, le Bel Inconnu et la fée de l’Île d’or”. *Littérature et folklore dans le récit médiéval*. éd. EGEDI-KOVÁCS, Emese. Budapest: Collège Eötvös József ELTE, 2011: 261-66.

L'article examine dans deux romans, *Jaufré* et le *Bel Inconnu*, comment la fée détourne le chevalier de sa quête et constitue par là un obstacle à sa mission et parfois aussi à son aventure amoureuse. (M.SZ.)

Keywords: *Jaufré*, *Bel Inconnu*, fée, folklore.

H14. VARGYAS, Brigitta. “La plume et la quenouille. Fonctions et fonctionnement de l’ironie dans les *Évangiles des Quenouilles*”. *Littérature et folklore dans le récit médiéval*. éd. EGEDI-KOVÁCS, Emese. Budapest: Collège Eötvös József ELTE, 2011: 279-288.

Qualifiées par certains de simple grimoire, les *Évangiles des Quenouilles* frappent cependant par une distanciation ironique qui, dans un premier temps contribue à son succès auprès d’un public “de choix” pour causer ensuite, en raison de l’ambiguïté liée au ton ironique et le changement de climat culturel, sa perte.

Keywords: *Évangiles des Quenouilles*, ironie.

IV. REVIEWS

[none reported]